

## DOCUMENT RESUME

ED 101 036

UD 014 728

TITLE Borinquen: A Bilingual List of Books, Films and Records on the Puerto Rican Experience. Third Edition.

INSTITUTION New York Public Library, N.Y.

PUB DATE 74

NOTE 41p.

AVAILABLE FROM Office of Branch Libraries, New York Public Library, 8 East 40th Street, New York, New York 10016 (\$3.00)

EDRS PRICE MF-\$0.75 HC-\$1.85 PLUS POSTAGE

DESCRIPTORS \*American History; \*Bibliographies; Biographies; Drama; Fiction; Films; Fine Arts; Language Patterns; \*Library Collections; Literature; Phonograph Records; Poetry; Public Libraries; \*Puerto Rican Culture; \*Puerto Ricans; Social Sciences

IDENTIFIERS New York

## ABSTRACT

This third edition of a bibliography originally published in 1963 under the title "Puerto Rico" is a selected list of significant materials in both Spanish and English. The title of this new edition, "Borinquen," is the Spanish form of the original Indian name of the island which was later called Puerto Rico. The contents are organized into nine sections: General Works, History, Social Sciences, Language, The Arts, Biography, Films, Records, and Literature. The latter section is subdivided into four parts: General Works, Fiction, Poetry, and Theatre. The titles included in this list were selected by a committee from the staff of the New York Public Library. (Author/JM)

# Borinquen

**Lista bilingüe de libros, películas y discos  
sobre la experiencia puertorriqueña  
A Bilingual List of Books, Films and Records on  
the Puerto Rican Experience**

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

**La Biblioteca Pública de Nueva York  
The New York Public Library  
El Sistema de Sucursales  
The Branch Library System  
La Oficina de Servicios para Adultos  
The Office of Adult Services  
1974**

**BORINQUEN**; lista bilingüe de libros, películas y discos sobre la experiencia puertorriqueña, tercera edición de una bibliografía publicada originalmente en 1963 con el título de **Puerto Rico**, es una lista excogida de materiales importantes en español y en inglés. El título de esta nueva edición, **Borinquen**, es la forma española del nombre indio de la isla que mas tarde se llamaría Puerto Rico.

**BORINQUEN; A Bilingual List of Books, Films and Records on the Puerto Rican Experience**, the third edition of a bibliography originally published in 1963 under the title **Puerto Rico**, is a selected list of significant materials in both Spanish and English. The title of this new edition, **Borinquen**, is the Spanish form of the original Indian name of the island which was later called Puerto Rico.

Los títulos incluidos en esta lista fueron seleccionados por el siguiente comité del personal de La Biblioteca Pública de Nueva York:

The titles included in this list were selected by the following committee from the staff of The New York Public Library:

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| Elena L. Alisse  | Foreign Circuit Collection       |
| Marta Arnoldson  | South Bronx Project              |
| Daniel Chávez    | South Bronx Project              |
| Miguel Figueroa  | South Bronx Project              |
| Earle M. Gladden | Donnell Foreign Language Library |
| Lillian López    | Office of Special Services       |
| Richard Tirotta  | Office of Adult Services         |

Publicado por la Oficina de Servicios para Adultos  
Edited in the Office of Adult Services

\$3.00 por cada copia. No se hacen descuentos ni se reducen precios por pedidos de grandes cantidades. Los cheques son pagaderos a The New York Public Library y las ordenes se solicitan a: Office of Branch Libraries, The New York Public Library, 8 East 40th Street, New York, N.Y. 10016.

\$3.00 per single copy. No discounts nor reduced rates for quantity orders. Please make checks payable to The New York Public Library and order from the Office of Branch Libraries, The New York Public Library, 8 East 40th Street, New York, N.Y. 10016.

Es alentador que un número cada vez mayor de materiales sobre Puerto Rico se estén publicando en inglés o en formato bilingüe. Es también alentador que la Biblioteca Pública de Nueva York enriquece a diario sus colecciones de estos materiales a la vez que los da a conocer al público.

Esta bibliografía es una fuente de referencia sumamente valiosa para aquéllos que hablan inglés o español y que se interesan en temas puertorriqueños.

It is encouraging that an increasing number of materials about Puerto Rico are now being prepared in English, or in bilingual formats. It is further encouraging that the New York Public Library is expanding and making known its collections.

This bibliography is a valuable resource for either Spanish or English speaking persons who are interested in Puerto Rico.

Luis Quero-Chiesa

El señor Quero-Chiesa, artista notable, escritor, conferenciante y líder cívico, es presidente del Instituto de Puerto Rico, en Nueva York y socio de la Oficina de Asuntos Culturales de Nueva York y ex-presidente de la Junta Superior de Educación.

Mr. Quero-Chiesa, noted artist, writer, lecturer and civic leader, is president of the Institute of Puerto Rico in New York, a member of the Office of Cultural Affairs of the City of New York and a former chairman of the Board of Higher Education.

Design: Joel Weltman  
Design Associates, New York

Cover Illustration:  
Raymond Ringston

## CONTENIDO/CONTENTS

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Obras Generales/General Works . . . . .     | 1  |
| Historia/History . . . . .                  | 3  |
| Ciencias Sociales/Social Sciences . . . . . | 8  |
| Literatura/Literature                       |    |
| Obras Generales/General Works . . . . .     | 13 |
| Novelas y Cuentos/Fiction . . . . .         | 15 |
| Poesía/Poetry . . . . .                     | 19 |
| Teatro/Theatre . . . . .                    | 22 |
| Lenguaje/Language . . . . .                 | 23 |
| Los Artes/The Arts . . . . .                | 24 |
| Biografía/Biography . . . . .               | 26 |
| Películas/Films . . . . .                   | 31 |
| Discos/Records . . . . .                    | 32 |

---

## OBRAS GENERALES/ GENERAL WORKS

Babín, María Teresa

**FANTASÍA BORICUA; ESTAMPAS DE MI TIERRA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 2nd ed. 1966

*Memorias de la juventud de la autora en las que muestra su gran amor por su isla.*

Autobiographical essays about the author's youth in which she shows her great love for the Island.

Babín, María Teresa

**LA CULTURA DE PUERTO RICO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

**THE PUERTO RICANS' SPIRIT; THEIR HISTORY, LIFE AND CULTURE**

Collier 1971

*Versión en inglés y español, de un estudio popular sobre la cultura puertorriqueña.*

Spanish and English versions of a popular survey of Puerto Rican culture.

Hostos y Bonilla, Eugenio María

**OBRAS COMPLETAS**

Cultural 20 volumes 1939

*Obras completas del ilustre pensador, novelista, ensayista, sociólogo y educador.*

The complete works of the noted thinker, novelist, essayist, sociologist and educator.

Mapp, Edward, editor

**PUERTO RICAN PERSPECTIVES**

Scarecrow Press 1974

*Dieciocho ensayos en los que puertorriqueños eminentes discuten diversos aspectos de la experiencia puertorriqueña en los Estados Unidos.*

Eighteen essays in which prominent Puerto Ricans discuss various aspects of the Puerto Rican experience on the mainland.

Moran Arce, Lucas, editor

**ENCICLOPEDIA: CLASICOS DE PUERTO RICO**

Latinoamericanas 1971

*Una serie de volúmenes con información sobre varios aspectos de la vida en Puerto Rico, así como antologías de obras literarias.*

A series of volumes containing information on various aspects of Puerto Rican life, as well as anthologies of literary works.

Muñoz Rivera, Luis

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 7 volumes 1968

*Obras completas de un gran político, orador, periodista y poeta.*

Complete works of the great politician, speaker, journalist and poet.

Reynolds, John J. and Thomas D. Houchin, compilers

**DIRECTORY FOR SPANISH-SPEAKING NEW YORK /**

**DIRECTORIO HISPANO PARA NUEVA YORK**

Quadrangle 1971

*Directorio clasificado bilingüe de negocios, escuelas, iglesias, médicos, periódicos y otros servicios y organizaciones.*

A bilingual directory of businesses, schools, churches, physicians, newspapers and other services and organizations.

Ribes Tovar, Federico

**ENCICLOPEDIA PUERTORRIQUEÑA ILUSTRADA / THE**

**PUERTO RICAN HERITAGE ENCYCLOPEDIA**

Plus Ultra 3 volumes 1970

*Fuente de información bilingüe sobre la experiencia puertorriqueña. El segundo volumen se puede obtener por separado.*

A bilingual compendium of information on the Puerto Rican experience. Volume II is available separately under the title **Handbook of the Puerto Rican Community / El Libro Puertorriqueño de Nueva York.**

Wagenheim, Kal

**PUERTO RICO: A PROFILE**

Praeger 1970

*Un estudio panorámico de la historia, cultura, geografía, economía y política en Puerto Rico.*

A survey of the history, culture, geography, economics and politics of Puerto Rico.

---

## HISTORIA/HISTORY

Abbad y Lasierra, Iñigo

**HISTORIA GEOGRÁFICA, CIVIL Y NATURAL DE LA ISLA DE SAN JUAN BAUTISTA DE PUERTO RICO**

Universitaria 4th ed. 1966

*Una historia, pero más importante, una descripción de la vida en Puerto Rico hacia fines del siglo 18. Publicada originalmente en 1788.*

An historical work which provides a useful description of life in Puerto Rico during the late eighteenth century. First published in 1788.

Alegria, Ricardo E.

**DESCUBRIMIENTO, CONQUISTA Y COLONIZACIÓN DE PUERTO RICO: 1493-1599**

Colección de Estudios Puertorriqueños 1969

*Un informe sobre el descubrimiento, la conquista y la colonización de Puerto Rico.*

An account of the discovery, conquest and colonization of Puerto Rico.

Andreu Iglesias, César

**LUIS MUÑOZ MARÍN, UN HOMBRE ACORRALADO POR LA HISTORIA**

Claridad 1964

*Colección de artículos críticos sobre Muñoz Marín and y su político publicados en El Imparcial.*

A collection of articles criticizing Muñoz Marín and his politics. Originally published in *El Imparcial*.

Brau, M.M.

**ISLAND IN THE CROSSROADS; THE HISTORY OF PUERTO RICO**

Doubleday 1962

*Una perspectiva histórica elemental.*

An elementary historical survey.

Brau, Salvador

**LA COLONIZACIÓN DE PUERTO RICO**

*Una historia detallada de la colonización de Puerto Rico desde 1493 hasta 1550. Publicada primero en 1907.*

A detailed history of the colonization of Puerto Rico from 1493 to 1550. First published in 1907.

Coll y Toste, Cayetano, editor

**BOLETIN HISTORICO DE PUERTO RICO AÑO 1-14; ENERO/  
FEBRERO 1914-MARZO/ABRIL 1927**

Ferrer y Coll 14 volumes in 7 1971

*Trata sobre diferentes documentos y aspectos de la historia de Puerto Rico.*

Articles which deal with various aspects of Puerto Rican history.

Corretjer, Juan Antonio

**LA LUCHA POR LA INDEPENDENCIA DE PUERTO RICO**

Liga Socialista Puertorriqueña 3rd ed. 1968

*El autor, amigo del revolucionario Albizu Campos, escribe sobre lucha por la independencia puertorriqueña.*

The author, a friend of the revolutionary Albizu Campos, writes of Puerto Rico's fight for independence.

Díaz Soler, Luis M.

**HISTORIA DE LA ESCLAVITUD NEGRA EN PUERTO RICO**

Universitaria 3rd ed. 1970

*Una historia detallada de la esclavitud negra en Puerto Rico desde 1508 hasta la emancipación en 1873.*

A detailed history of black slavery in Puerto Rico from 1508 to emancipation in 1873.

Díaz Soter, Luis M.

**ROSENDO MATIENZO CINTRON**

Instituto de Literatura Puertorriqueña 2 volumes 1960

*Una colección de los escritos y un estudio biográfico de un importante personaje político de fines del siglo 19 y principios del siglo 20.*

A collection of writings and a biographical study of an important political figure of the late nineteenth and early twentieth centuries.

Fernández Méndez, Eugenio, editor

**CRÓNICAS DE PUERTO RICO**

Universidad de Puerto Rico 2nd ed. 1969

*Una selección de escritos que documentan el desarrollo de Puerto Rico desde las Crónicas de Michoacán de 1493.*

A selection of historical documents, starting with the Chronicles of Michoacán in 1493, which trace the development of Puerto Rico.

Fernández Méndez, Eugenio

**LAS ENCOMIENDAS Y ESCLAVITUD DE LOS INDIOS DE PUERTO RICO: 1508-1550**

El Cemí 1970

*Un estudio breve de la esclavitud y aniquilación de los indios en Puerto Rico.*

A short study of the enslavement and annihilation of the Indians of Puerto Rico.

Fernández Méndez, Eugenio

**HISTORIA CULTURAL DE PUERTO RICO, 1493-1968**

El Cemí 1970

*Una historia de Puerto Rico desde los indios hasta los cambios culturales en la actualidad.*

A history of Puerto Rico from the Indians to the present cultural changes.

Fernández Mendéz, Eugenio

**VIAJE HISTÓRICO DE UN PUEBLO**

Troutman 1972

*Una historia ilustrada de Puerto Rico desde su descubrimiento hasta el momento actual de nuevo fervor nacionalista.*

An illustrated history of Puerto Rico from its discovery to the present era of renewed nationalism.

Figueroa, Loida

**BREVE HISTORIA DE PUERTO RICO**

Edil 2 volumes 1969

*Bosquejo histórico de Puerto Rico, 1493-1898, en dos volúmenes, escrita para el lector general.*

An outline history of Puerto Rico from 1493 to 1898. Written for the general reader.

García-Angulo, Efraín  
**PUERTO RICO: ESTADO FEDERADO O REPÚBLICA AUTÓNOMA**

Las Américas 1964

*En esta polémica, el autor habla fervorosamente en favor de un Estado Federado puertorriqueño.*

An impassioned argument in support of statehood for Puerto Rico.

Golding, Morton J.  
**A SHORT HISTORY OF PUERTO RICO**  
NAL 1973

*Introducción a la historia de Puerto Rico.*

An introduction to Puerto Rican history.

Lewis Gordon K.  
**PUERTO RICO: FREEDOM AND POWER IN THE CARIBBEAN**  
Harper rev. ed. 1968  
**PUERTO RICO: LIBERTAD Y PODER EN EL CARIBE**  
Edil 1969

*Examen crítico de los Estados Unidos como la potencia neocolonialista en el Caribe.*

A critical view of the United States as a neo-colonial power in the Caribbean.

Maldonado-Denis, Manuel  
**PUERTO RICO; UNA INTERPRETACIÓN HISTÓRICO-SOCIAL**  
Siglo Veintiuno 1969  
**PUERTO RICO; A SOCIO-HISTORIC INTERPRETATION**  
Random House 1972

*Un análisis histórico-social de un país atrapado entre dos culturas.*

A critical study of a country caught between two cultures.

Maldonado-Denis, Manuel  
**PUERTO RICO: MITO Y REALIDAD**  
Peninsula 1968

*Ensayos sobre el escenacio puertorriqueño actual. Trata  
mayormente sobre el nacionalismo y su estado colonial.*

Essays on the contemporary Puerto Rican scene dealing  
mainly with nationalism and the colonial status.

Pedreira, Antonio Salvador

**EL AÑO TERRIBLE DEL 87**

Edil 1968

*Un relato auténtico de los sucesos que culminan en la  
supresión violenta del movimiento liberal para la autonomía,  
en 1887. Primera edición 1935.*

An authentic account of the events leading up to the violent  
suppression of the liberal movement for local self government  
in 1887.

Ruiz Belvis, Segundo

**PROYECTO PARA LA ABOLICIÓN DE LA ESCLAVITUD EN  
PUERTO RICO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1969

*Una polémica escrita en 1867 para la abolición inmediata de la  
esclavitud en la colonia española.*

A polemic delivered in 1867 for the immediate abolition of  
slavery in the Spanish colony.

Wagenheim, Kal and Olga Jiménez de Wagenheim, editors

**THE PUERTO RICANS: A DOCUMENTARY HISTORY**

Praeger 1973

*Una antología de material documental que cubre los 500 años  
de la historia de Puerto Rico.*

An anthology of documentary material covering Puerto Rico's  
500-year history.

Williams, Byron

**PUERTO RICO: COMMONWEALTH, STATE, OR NATION?**

Parents' Magazine Press 1972

*Una breve historia, que incluye un estudio sobre varios puntos  
de vista en la cuestión de los derechos legales.*

A compact history which includes a survey of various points of  
view on the status question.

---

## CIENCIAS SOCIALES/ SOCIAL SCIENCES

Alonso, Manuel A.

**EL GÍBARO; CUADRO DE COSTUMBRES DE LA ISLA DE  
PUERTO RICO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

*Ensayos y artículos sobre la sociedad, la historia y las  
costumbres de Puerto Rico en la primera mitad del siglo 19. El  
libro fué publicado originalmente en 1849.*

Essays and articles on the society, customs and history of  
Puerto Rico in the first half of the nineteenth century. First  
published in 1849.

Buitrigo Ortiz, Carlos

**IDEOLOGIA Y CONSERVADURISMO EN EL PUERTO RICO DE  
HOY**

Bayoán 1972

*Estudio sobre las tendencias conservadoras en el Puerto Rico  
de hoy.*

A study of current conservative thought in Puerto Rico.

Cordasco, Francesco and Eugene Bucchioni, editors

**THE PUERTO RICAN COMMUNITY AND ITS CHILDREN ON  
THE MAINLAND**

Scarecrow Press 2nd. ed. 1972

*Fuente de información sobre el tema; provee antecedentes  
sociológicos y culturales.*

A sourcebook which provides useful sociological and cultural  
background.

Córdova Chirino, Jacobo

**LOS QUE MURIERON EN LA HORCA**

Libros de México 2nd ed. 1970

*Historias del crimen, juicios y ejecuciones de todos los que en  
Puerto Rico murieron en la horca desde 1898.*

Histories of the crimes, trials and executions of all Puerto  
Ricans hanged since 1898.

Fernández Méndez, Eugenio

**LA IDENTIDAD Y LA CULTURA; CRITICAS Y VALORACIONES  
EN TORNO A LA HISTORIA SOCIAL DE PUERTO RICO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 2nd rev. ed. 1965

*Un estudio de la cultura puertorriqueña y los efectos que la industrialización ha tenido en ella.*

A study of Puerto Rican culture and the effects of industrialization on it.

Fitzpatrick, Joseph P.

**PUERTO RICAN AMERICANS; THE MEANING OF  
MIGRATION TO THE MAINLAND**

Prentice 1971

*Un estudio de todos los aspectos de la emigración puertorriqueña a los Estados Unidos.*

A survey of all aspects of the migration of Puerto Ricans to the United States mainland.

Gómez Tejera, Carmen

**LA ESCUELA PUERTORRIQUEÑA**

Troutman 1970

*Una historia de la educación en Puerto Rico desde los tiempos precolombinos hasta el presente.*

A history of education in Puerto Rico from pre-Columbian times to the present.

González González, Antonio Juan

**ECONOMÍA POLÍTICA DE PUERTO RICO**

Cordillera 1967

*Un tratado sobre el desarrollo económico de Puerto Rico desde el Foraker Act hasta el tiempo actual.*

A treatise on Puerto Rico's economic development, from the Foraker Act of 1900 to recent years.

Lewis, Oscar

**LA VIDA**

Random House 1966

**LA VIDA**

Joaquín Mortiz 1969

*Una familia puertorriqueña en la cultura de la pobreza de San Juan y Nueva York.*

A Puerto Rican family in the culture of poverty in San Juan and New York.

López, Alfredo

**THE PUERTO RICAN PAPERS: NOTES ON THE RE-  
EMERGENCE OF A NATION**

Bobbs 1973

*Un estudio de la explotación de los puertorriqueños en los Estados Unidos, y la nueva generación en busca de identidad.*

A study of the exploitation of Puerto Ricans in the United States and the new generation's search for its identity.

Nieves-Falcón, Luis

**PUERTO RICO: GRITO Y MORDAZA**

Librería Internacional 1971

*Narración ilustrada, por un testigo presencial, de la rebelión de los estudiantes de la Universidad de Puerto Rico en marzo, 1971.*

An illustrated first-hand account of the student revolt at the University of Puerto Rico in March, 1971.

Pagán, Bolívar

**HISTORIA DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS PUERTORRI-  
QUEÑOS, 1898-1956**

Librería Campos 2 volumes 1959

*Historia de los partidos políticos puertorriqueños desde la anexión americana hasta 1956.*

A history of the Puerto Rican political parties from the American annexation to 1956.

Paláu de López, Awilda

**EN LA CALLE ESTABAS; LA VIDA DENTRO DE UNA  
INSTITUCION PARA MENORES**

Edil 1969

*La vida en un reformatorio para jóvenes delincuentes en Mayaguez desde el punto de vista de los jóvenes.*

Life in a reform school for juvenile delinquents in Mayaguez told from the point of view of the boys.

Parrilla Bonilla, Antulio

**PUERTO RICO: SUPERVIVENCIA Y LIBERACIÓN**

Librería Internacional 1971

*Ensayos y discursos sobre la religión, la política y las condiciones económicas en Puerto Rico.*

Essays and addresses on religion, politics and economic conditions in Puerto Rico.

Pedreira, Antonio Salvador

**INSULARISMO**

Edil 1969

*Un ensayo en el que el autor intenta interpretar la personalidad puertorriqueña.*

An essay in which the author attempts to interpret the Puerto Rican personality.

Picó, Rafael

**NUEVA GEOGRAFÍA DE PUERTO RICO**

Universitaria 1969

*Un estudio detallado de la geografía física, económica y social de Puerto Rico.*

A detailed study of the physical, economic, and social geography of Puerto Rico.

Puerto Rican Forum

**A STUDY OF POVERTY CONDITIONS IN THE NEW YORK  
PUERTO RICAN COMMUNITY**

Puerto Rican Forum 3rd ed. 1970

*Un estudio con estadísticas detalladas.*

A detailed statistical survey.

Rodríguez Bou, Ismael

**ESBOZO DE UN TEMA: LAS NUEVAS GENERACIONES EN  
PUERTO RICO**

Pareja 1965

*Un estudio de la juventud puertorriqueña y una defensa a su derecho de decidir su destino.*

A study of the younger generation in Puerto Rico with a defense for its right to determine its own future.

Sánchez Tarniella, Andrés

**LA ECONOMÍA DE PUERTO RICO**

Bayoán 2nd ed. 1972

*Etapas en el desarrollo de la economía de Puerto Rico.*

Steps in the development of the economy of Puerto Rico.

Seda Bonilla, Eduardo

**REQUIEM POR UNA CULTURA: ENSAYOS SOBRE LA  
SOCIALIZACION DEL PUERTORRIQUEÑO EN SU CULTURA Y  
EN ÁMBITO DEL PODER NEOCOLONIAL**

Edil 1970

*Ensayos que advierten la usurpación de la civilización  
puertorriqueña por la cultura americana.*

Essays that warn of the encroachment of American culture on  
Puerto Rican civilization.

Sexton, Patricia Cayo

**SPANISH HARLEM: ANATOMY OF POVERTY**

Harper 1965

**HARLEM ESPAÑOL**

Diana 1965

*Un estudio de la pobreza en que viven los residentes del  
Harlem Español.*

A study of poverty conditions in Spanish Harlem.

Silén, Juan Angel

**HACIA UNA VISIÓN POSITIVA DEL PUERTORRIQUEÑO**

Edil 2nd rev. ed. 1972

**WE THE PUERTO RICAN PEOPLE; A STORY OF  
OPPRESSION AND RESISTANCE**

Monthly Review Press 1971

*Una interpretación socialista de la lucha de Puerto Rico por su  
liberación dando énfasis al hecho de que la isla debe aliarse  
con los otros países subdesarrollados del mundo.*

A socialistic approach to Puerto Rico's struggle for liberation  
emphasizing the fact the Puerto Rico should ally itself with the  
other underdeveloped countries of the world.

Universidad de Puerto Rico

**LOS ESTUDIANTES DE LA ESCUELA SECUNDARIA  
NOCTURNA EN PUERTO RICO; CARACTERÍSTICAS Y  
ASPIRACIONES**

Universidad de Puerto Rico 1964

*Un estudio que investiga las características y aspiraciones de  
los estudiantes de la escuela secundaria nocturna.*

A research study of the characteristics and aspirations of  
evening high school students in Puerto Rico.

Wells, Henry

**THE MODERNIZATION OF PUERTO RICO: A POLITICAL  
STUDY OF CHANGING VALUES AND INSTITUTIONS**

Harvard University Press 1969

*Un estudio de los cambios que caracterizaron la era de Luis  
Muñoz Marín.*

A study of the changes which characterized the era of Luis  
Muñoz Marín.

Young Lords Party and Michael Abramson

**PALANTE: YOUNG LORDS PARTY**

McGraw 1971

*Historia ilustrada de ésta organización política de Nueva York.*

The story, in pictures and text, of the militant New York  
political organization.

Yurchenco, Henrietta

**¡HABLAMOS! PUERTO RICANS SPEAK**

Praeger 1971

*Collección de entrevistas, grabadas en cinta magnetofónica,  
con distintos tipos de puertorriqueños que viven en la isla.*

A collection of taped interviews with a broad spectrum of  
Puerto Ricans living on the Island.

---

## **LITERATURA/LITERATURE OBRAS GENERALES/ GENERAL WORKS**

Canales, Nemesio

**PALIKES**

Coquí 1968

*Ensayos humorísticos.*

A collection of humorous essays.

Diego, José de

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 2 volumes 1966

*Obras completas de un gran poet, periodista, orador y patriota.*

The complete writings of a great poet, journalist, speaker and patriot.

Fonfrías, Ernesto Juan

**PRESENCIA JIBARA DESDE MANUEL ALONSO HASTA DON FLORITO**

Club de la Prensa 1957

*El jíbaro en la literatura de Puerto Rico.*

The jíbaro in the literature of Puerto Rico.

**LITERATURA PUERTORRIQUEÑA—21 CONFERENCIAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1969

*Ensayos sobre literatura puertorriqueña.*

Essays on Puerto Rican literature.

Lloréns Torres, Luis

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 3 volumes 1967-1969

*Obras completas del gran poeta puertorriqueño.*

Complete works of the noted Puerto Rican poet.

Manrique Cabrera, Francisco

**HISTORIA DE LA LITERATURA PUERTORRIQUEÑA**

Cultural 1956

*Historia general de la literatura puertorriqueña.*

A general history of Puerto Rican literature.

Meléndez, Concha

**LA GENERACION DEL 30: CUENTO Y NOVELA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1969

*Disertación sobre el cuento y la novela de la década del 30.*

A dissertation on the novel and short story of the 30's.

Meléndez Muñoz, Miguel

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 3 volumes 1963

*Obras completas del gran realista de la literatura de Puerto Rico.*

The complete writings of a great realist.

Morales Otero, Pablo

**CUENTOS Y LEYENDAS DEL TOA**

Biblioteca de Autores Puertorriqueños 1968

*Cuentos y leyendas que se cuentan en la vecindad del pueblo de Toa Alta.*

Stories and legends told in the vicinity of the town of Toa Alta.

Rivera de Alvarez, Josefina

**DICCIONARIO DE LITERATURA PUERTORRIQUEÑA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

*Diccionario y estudio de la literatura puertorriqueña.*

A dictionary and study of Puerto Rican literature.

Tapia y Rivera, Alejandro

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 2 volumes 1968

*Obras completas de uno de los grandes hombres de letras de Puerto Rico. Considerado por la crítica como el patriarca de la literatura puertorriqueña.*

Complete works of one of the greatest men in Puerto Rican letters. Considered by critics to be the father of Puerto Rican literature.

---

## **NOVELAS Y CUENTOS/FICTION**

Andreu Iglesias, César

**LOS DERROTADOS**

Cultural 1964

*Novela con fondo nacionalista.*

A novel dealing with the theme of nationalism.

Balseiro, José A.

**EN VELA MIENTRAS EL MUNDO DUERME**

Sociedad de Autores Puertorriqueños 1953

*Estudiante universitario afronta dificultades para conseguir el éxito económico y social.*

A university student faces difficult compromises in achieving financial and social success.

Balseiro, José A.

**LA GRATITUD HUMANA**

Mnemoyne 1969

*Novela que trata sobre el odio, la traición y el engaño de nuestro mundo contemporáneo.*

A novel which deals with the hate, treason and deceit of the contemporary world.

Cintrón, Humberto

**FRANKIE CRISTO**

Taíno 1972

*Novela escrita en inglés sobre la vida en el "barrio" en Nueva York.*

An English language novel dealing with "barrio" life in New York City.

Cuchi Coll, Isabel

**TRECE NOVELAS CORTAS**

Imprenta Venezuela 1963

*Trece novelas cortas de Puerto Rico por una autora popular.*

Short stories of Puerto Rico by a popular author.

Díaz Alfaro, Abelardo

**TERRAZO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1967

*Cuadros costumbristas que describen la vida campesina.*

Short stories depicting the field workers' constant struggle with the elements.

Díaz Montero, Anibal

**UNA MUJER Y UNA SOTA**

Sociedad de Autores Puertorriqueños 1955

*Novela en que contrastan la vida y el lenguaje de la ciudad y el campo.*

A novel offering contrasts between the life and language of the city and of the country.

Díaz Valcárcel, Emilio

**FIGURACIONES EN EL MES DE MARZO**

Seix Barrel 1972

*La soledad de una pareja cuya vida cotidiana es narrada en forma de collage.*

The loneliness of a couple is depicted in this collage-like novel.

Felices, Jorge

**ENRIQUE ABRIL, HÉROE**

Imprenta Venezuela 1947

*Vida de un estudiante bohemio.*

The life of an unconventional student.

Fonfrías, Ernesto Juan

**RAÍZ Y ESPIGA**

Club de la Prensa 3rd ed. 1970

*Colonizadores españoles en Puerto Rico durante el siglo 19.*

*Ganadora del premio Pedro Antonio de Alarcón.*

Spanish settlers in nineteenth-century Puerto Rico. Winner of the Pedro Antonio de Alarcón Prize.

González García, Matías

**CARMELA**

Coquí 1966

*Novela costumbrista que describe la vida del jíbaro.*

A novel depicting the life of the jíbaro.

Laguerre, Enrique

**EL FUEGO Y SU AIRE**

Losada 1970

*Comentarios sociales sobre la inmigración puertorriqueña en Estados Unidos.*

Social comments on Puerto Rican immigrants in the United States.

Laguerre, Enrique

**LA RESACA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1964

*Biografía de la vida isleña entre los años 1870-1898 (Episodio Nacional).*

Life in Puerto Rico from 1870 to 1898 (National Episode).

Meléndez, Concha

**EL ARTE DEL CUENTO EN PUERTO RICO**

Las Américas 1961

*Cuentos puertorriqueños.*

An anthology of Puerto Rican short stories.

Méndez Ballester, Manuel

**ISLA CERRERA**

Pareja 1970

*Novela histórica basada en la conquista de Puerto Rico por los españoles. Publicada originalmente en 1938.*

An historical novel based on the Spanish conquest of Puerto Rico. First published in 1938.

Oliver Frau, Antonio

**CUENTOS Y LEYENDAS DEL CAFETAL**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 2nd ed. 1967

*Cuentos y leyendas del cafetal.*

Short stories and legends of the coffee plantations.

Sigüenza y Góngora, Carlos

**INFORTUNIOS DE ALONSO RAMÍREZ**

Cordillera 1967

*Aventuras de un carpintero puertorriqueño alrededor del mundo. Considerado por algunos como el primer relato novelístico en Hispanoamérica.*

The adventures of a Puerto Rican carpenter as he travels around the world. Considered by some critics to be the first novel written in Spanish America.

Soto, Pedro Juan

**USMAÍL**

Club del Libro de Puerto Rico 1959

*Parte de la población de Vieques es desahuciada y la Marina de Estados Unidos usa sus tierras para maniobras militares.*

Puerto Ricans in Vieques are dispossessed so the United States can use their land for military maneuvers.

Tapia ya Rivera, Alejandro

**COFRESÍ**

Rumbos 1967

*Relato romántico de intriga y aventura basado en la vida del conocido pirata puertorriqueño.*

A romantic tale of intrigue and adventure based on the life of a well-known Puerto Rican pirate.

Tapia y Rivera, Alejandro  
**POSTUMO, EL TRANSMIGRADO**  
Instituto de Cultura Puertorriqueña

*La historia de un hombre que regresa a la vida encarnado en el cuerpo de su enemigo.*

The story of a man who returns to life in the body of his enemy.

Zeno Gandía, Manuel  
**LA CHARCA**

Sociedad de Autores Puertorriqueños 1966

*Novela trágica que describe la vida de los trabajadores en las plantaciones de café.*

A tragic novel depicting the life of coffee plantation workers.

---

## POESÍA/POETRY

Arroyo, Angel Manuel  
**SINFONIA EN COLORES: POEMAS**

Sociedad Puertorriqueña de Escritores 1969

*Poesía lírica y musical saturada de reminiscencias del pasado.*

Lyrical poems recalling the past.

Cadilla de Martínez, María  
**LA POESÍA POPULAR EN PUERTO RICO**  
Moderna 1933

*Antología de la poesía popular.*

An anthology of popular poetry.

Cadilla de Ruibal, Carmen Alicia  
**TIERRAS DEL ALMAS**

Ateneo Puertorriqueño 1969

*Poemas de amor.*

Love poems.

Carrasquillo, Pedro  
**REQUINTO; POEMAS JÍBAROS**  
Las Américas 1958

*Poemas que expresan las pasiones y deseos del jíbaro.*

Poems which express the passions and desires of the jíbaro.

Castellanos, Juan de

**ELEGIA DE VARONES ILLUSTRES DE INDIAS**

Departamento de Instrucción Pública 1967

*Poema épico sobre Puerto Rico, considerado por Salvador Brau como una crónica rimada.*

An epic poem which provides a chronicle of Puerto Rico's history.

Corretjer, Juan Antonio

**YERBA BRUJA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

*Poemas dedicados al indio borincano.*

Poems dedicated to the Puerto Rican Indian.

Cruz, Víctor Hernández

**SNAPS**

Random House 1969

**MAINLAND**

Random House 1973

*Dos volúmenes de poemas, caracterizados por la fusión de la experiencia puertorriqueña y el escenario de Nueva York.*

Two volumes of poems which are characterized by a fusion of the Puerto Rican experience and the New York scene.

Dávila, Virgilio

**OBRAS COMPLETAS**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1964

*Obras completas del gran poeta lírico regional de Puerto Rico.*

Complete works of the great Puerto Rican regionalist and lyric poet.

Figueroa, José-Angel

**EAST 110TH STREET**

Broadside Press 1973

*Enérgicos poemas que reflejan la firme conciencia social de un joven escritor puertorriqueño educado en New York.*

Powerful poems which reflect the social consciousness of a young New York Puerto Rican writer.

Jiménez de Báez, Ivette  
**JULIA DE BURGOS, VIDA Y POESÍA**  
Coqui 1966

*Estudio de la vida y obra de la gran poetisa puertorriqueña.*

A study of the life and work of the great Puerto Rican poetess.

Joglar Cacho, Manuel  
**POEMAS PARA QUE NO SE DUERMA UN NIÑO**  
Malvar 2nd ed 1972

*Originales canciones de cuna para alejar el sueño, puesto que en la vida hay mucho que hacer y aprender.*

Original cradle songs which urge the child to stay awake because there is much to do and to learn in life.

Matilla, Alfredo and Iván Silén, editors  
**THE PUERTO RICAN POETS/LAS POETAS  
PUERTORRIQUEÑOS**  
Bantam 1972

*Una antología bilingüe, que cubre todas las fases de la poesía puertorriqueña durante este siglo.*

A bilingual anthology covering the entire range of Puerto Rican poetry of this century.

Poliana  
**13 POEMAS PARA MIRAR LA NOCHE**  
Fancy Press 1970

*Poemas románticos y místicos.*

Poems of romance and mysticism.

Ramírez de Arellano, Diana  
**PRIVILEGIO**  
Ateneo Puertorriqueño 1965

*Colección de poemas por una notable escritora y educadora.*

A collection of poems by a noted author and educator.

Rodríguez de Tió, Lola  
**OBRAS COMPLETAS**  
Instituto de Cultura Puertorriqueña 1968

*Obras completas de la poetisa, patriota y líder puertorriqueña.*

Complete works of the Puerto Rican poetess, patriot and leader.

---

## TEATRO/THEATRE

Arriví, Francisco

**AREYTO MAYOR**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1966

*Conjunto de artículos explicativos del desarrollo dramático del país a partir de 1930.*

A collection of articles which interpret the development of theatre in Puerto Rico since 1930.

Marqués, René

**LA CARRETA**

Cultural 1963

**THE OXCART**

Scribner 1969

*Drama de una familia puertorriqueña arrancada del campo y forzada a vivir en los barrios bajos de Puerto Rico y Nueva York.*

Drama of a Puerto Rican family uprooted from the land and forced to live in the slums of Puerto Rico and New York.

Marqués, René

**MARIANA O EL ALBA**

Antillana 1968

*Drama histórico en tres actos sobre Mariana Bracetti.*

An historical drama dealing with the life of Mariana Bracetti.

Marqués, René

**LOS SOLES TRUNCOS**

Cultural 1970

*Comedia trágica. La lucha entre el presente y el pasado.*

A tragicomedy depicting the struggle between the past and the present.

Pasarell, Emilio Julio

**ORIGENES Y DESARROLLO DE LA AFICIÓN TEATRAL EN PUERTO RICO**

Universitaria 1951

*Historia, crónica y anales de las representaciones teatrales en Puerto Rico desde la colonización hasta fines del siglo 19.*

A history of the theatre in Puerto Rico from the colonial period up to the end of the nineteenth century.

Sierra Berdecía, Fernando

**ESTA NOCHE JUEGA EL JOKER**

Sociedad de Autores Puertorriqueños 1956

*Comedia de fina ironía sobre los puertorriqueños en Nueva York.*

Sharp, ironical comedy about the Puerto Ricans in New York.

**TEATRO PUERTORRIQUEÑO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1959-

*Obras teatrales presentadas anualmente en el festival de teatro puertorriqueño.*

Plays presented at the annual Puerto Rican theatre festivals.

---

## LENGUAJE/LANGUAGE

Alvarez Nazario, Manuel

**EL ELEMENTO AFRONEGROIDE EN EL ESPAÑOL DE  
PUERTO RICO; CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DEL NEGRO  
EN AMÉRICA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1961

*Estudio del elemento afronegroide en el español de Puerto Rico.*

A study of the African element in the Spanish language as it is spoken in Puerto Rico.

Epstein, Erwin, compiler

**POLITICS AND EDUCATION IN PUERTO RICO; A  
DOCUMENTARY SURVEY OF THE LANGUAGE ISSUE**

Scarecrow Press 1970

*Artículos, en inglés y español, sobre el tema polémico del uso del inglés en los colegios de Puerto Rico.*

Articles, both in English and Spanish, on the controversial issue of the use of English in Puerto Rican schools.

Granda Gutiérrez, Germán de  
**TRANSCULTURACIÓN E INTERFERENCIA LINGÜÍSTICA EN  
EL PUERTO RICO CONTEMPORANEO, 1889-1968**

Ateneo Puertorriqueño 2nd ed. 1969

*Estudio de la influencia de la cultura anglo sajona en Puerto Rico.*

A study of the influence of Anglo-Saxon culture in Puerto Rico.

Hernández Aquino, Luis  
**DICCIONARIO DE VOCES INDIGENAS DE PUERTO RICO**  
Vasco Americana 1969

*Diccionario de voces indígenas.*

A dictionary of words of Indian origin.

Navarro Tomás, Tomas  
**EL ESPAÑOL DE PUERTO RICO; CONTRIBUCIÓN A LA  
GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA HISPANOAMERICANA**  
Universitaria 2nd ed. 1948

*Estudio de las diferencias observadas en el español de Puerto Rico.*

A study of the Spanish language as it is spoken in Puerto Rico.

Rosario, Rubén del  
**VOCABULARIO PUERTORRIQUEÑO**  
Troutman 1965

*Regionalismos puertorriqueños.*

Puerto Rican provincialisms.

---

## ARTES/ARTS

Callejo, Fernando  
**MÚSICA Y MÚSICOS PUERTORRIQUEÑOS**  
Coquí 1971

*Historia de la música en Puerto Rico a partir del siglo 18.  
Incluye apuntes biográficos sobre compositores e intérpretes  
famosos.*

A history of Puerto Rican music from the eighteenth century to the present. Included are short biographies of notable composers and performers.

Campeche, José

**JOSE CAMPECHE, 1751-1809**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1971

*Apuntes biográficos y catálogo detallado de las obras del famoso pintor.*

Biographical notes and a detailed catalogue of the works of the famous painter.

Canino Salgado, Marcelino

**LA CANCIÓN DE CUNA EN LA TRADICIÓN DE PUERTO RICO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

*Estudio detallado de un género poético musical, derivado de la "nana" española.*

A study of the lullaby as developed in Puerto Rico from the Spanish "nana."

Díaz González, Irene Curbelo de

**SANTOS DE PUERTO RICO**

Museo de Santos 1970

*Comentarios sobre la "Santería," forma de arte popular típica de Puerto Rico.*

Commentaries on the "Santería," a popular religious art form in Puerto Rico.

Deliz, Monserrate

**EL HIMNO DE PUERTO RICO**

G.I.S.A. 1957

*Un estudio crítico del Himno Nacional de Puerto Rico.*

A critical study of "La Borinqueña," the Puerto Rican national anthem.

Homar, Lorenzo

**AQUÍ EN LA LUCHA: CARICATURAS DE LORENZO HOMAR**

Cuadernos La Escalera 1970

*Colección de caricaturas políticas.*

A collection of political cartoons.

López Cruz, Francisco

**LA MÚSICA FOLKLÓRICA DE PUERTO RICO**

Troutman 1967

*Estudio completo del folklore puertorriqueño abarcando la influencia española.*

A comprehensive study of Puerto Rican folklore encompassing the Spanish influence.

Pedreira, José Enrique, compiler

**PUERTO RICO SINGS; AN ALBUM OF ITS BEST LOVED SONGS**

Marks 1957

*Canciones para solista y piano con letra en español y en inglés.*

Songs for solo voice and piano, with lyrics in both Spanish and English.

Traba, Marta

**PROPUESTA POLÉMICA SOBRE ARTE PUERTORRIQUEÑO**

Librería Internacional 1971

*Colección de ensayos polémicos sobre el estado actual de las artes plásticas en Puerto Rico.*

A collection of polemical essays dealing with the state of the arts in Puerto Rico.

Traba, Marta

**LA REBELIÓN DE LOS SANTOS**

Museo de Santos 1972

*Estudio detallado de la imáginería popular en Puerto Rico.*

A study of popular imagery in Puerto Rico.

---

## BIOGRAFÍA/BIOGRAPHY

Acosta Quintero, Angel

**JOSÉ JULIÁN ACOSTA Y SU TIEMPO**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1965

*Estudio histórico de la vida y época del maestro y patriota puertorriqueño.*

A study of the life and times of the Puerto Rican teacher and patriot.

Aitken, Thomas, Jr.  
**POET IN THE FORTRESS**  
NAL 1964

*Biografía de Luis Muñoz Marín, fundador y primer gobernador electo del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.*

Luis Muñoz Marín, the founder and the first elected governor of the Free Associated State of Puerto Rico, is the subject of this biography.

Albizu Campos, Laura de  
**ALBIZU CAMPOS Y LA INDEPENDENCIA DE PUERTO RICO**  
Partido Nacionalista de Puerto Rico 1961

*Breve relato de la vida personal y revolucionaria del Dr. Pedro Albizu Campos y su papel en la batalla por la independencia de Puerto Rico.*

A brief narrative of the personal and political life of Pedro Albizu Campos and his role in the struggle for Puerto Rican independence.

Bonafoux, Luis  
**BETANCES**  
Instituto de Cultura Puertorriqueña 1970

*Estudio del carácter y la personalidad de Betances a través de sus cartas y escritos.*

The character and personality of Betances as seen through his personal letters and works.

Coll, Edna  
**CAYETANO COLL Y TOSTE: SÍNTESIS DE ESTÍMULOS HUMANOS**  
Universitaria 1970

*Vida y obra del notable médico y periodista puertorriqueño.*

The life and works of the famous doctor and journalist.

Cruz Monclova, Lidio  
**BALDORIOTY DE CASTRO: SU VIDA, SUS IDEAS**  
Instituto de Cultura Puertorriqueña 1966  
*Estudio biográfico del fundador del Partido Autonomista Puertorriqueño.*

A scholarly study of the founder of the Autonomist Party in Puerto Rico.

Cruz Monclova, Lidio

**LUIS MUÑOZ RIVERA: DIEZ AÑOS DE VIDA POLÍTICA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1959

*Recuento de diez años de luchas políticas en la vida del fundador del Partido Liberal de Puerto Rico.*

Ten years of political struggle in the life of the founder of the Liberal Party in Puerto Rico.

Figueroa de Cifredo, Patria

**PACHÍN MARÍN: HÉROE Y POETA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1967

*Tesis de grado sobre la vida y obra del famoso poeta y revolucionario.*

A dissertation on the life and works of the famous poet and revolutionary.

Gardón Franceschi, Margarita

**MANUEL ZENO GANDÍA: VIDA Y POESÍA**

Coquí 1969

*Apuntes biográficos y estudio detallado de la obra del famoso médico y escritor.*

Biographical notes and a detailed study of the works of the famous doctor and writer.

Gruber, Ruth

**FELISA RINCÓN DE GAUTIER: THE MAYOR OF SAN J' AN**

Crowell 1972

*Biografía de la mujer que por veintidós años fue alcaldesa de San Juan.*

A biography of the woman who served as mayor of San Juan for twenty-two years.

Hostos, Adolfo de

**TRAS LAS HUELLAS DE HOSTOS**

Universidad de Puerto Rico 1966

*El hijo de Hostos recuerda momentos importantes en la vida de su padre.*

Significant moments in the life of the philosopher Eugenio María Hostos y Bonilla are recalled by his son.

Marrero, Carmen

**LUIS LLORENS TORRES: VIDA Y OBRA**

Cordillera 1968

*Vida y obra del famoso poeta modernista puertorriqueño.*

The life and works of the famous modern Puerto Rican poet.

Meléndez, Concha

**JOSÉ DE DIEGO EN MI MEMORIA**

Instituto de Cultura Puertorriqueña 1966

*Colección de ensayos críticos sobre el poeta y patriota puertorriqueño.*

A collection of essays on the Puerto Rican poet.

Melón de Díaz, Esther M.

**PUERTO RICO: FIGURAS DEL PRESENTE Y DEL PASADO Y  
APUNTES HISTÓRICOS**

Edil 1972

*Breves datos biográficos sobre la vida de puertorriqueños ilustres.*

Short biographical sketches of famous Puerto Ricans.

Reynolds, Mack

**PUERTO RICAN PATRIOT; THE LIFE OF LUIS MUÑOZ  
RIVERA**

Crowell 1969

*Vida del patriota que luchó por el derecho de la nación puertorriqueña a decidir su propio destino.*

The story of the patriot who fought for the right of Puerto Rico to shape its own destiny.

Rosa-Nieves, Cesáreo

**BIOGRAFÍAS PUERTORRIQUEÑAS: PERFIL HISTÓRICO DE  
UN PUEBLO**

Troutman 1970

*Apuntes biográficos sobre figuras importantes del pasado y presente de Puerto Rico.*

Short biographies of noted Puerto Ricans of the past and the present.

Rosa-Nieves, Cesáreo

**PLUMAS ESTELARES EN LAS LETRAS DE PUERTO RICO**

Torre 1967

*Estudios biográficos de hombres y mujeres de letras en Puerto Rico, en el siglo 19.*

Biographical studies of famous men and women of letters in nineteenth-century Puerto Rico.

Sterling, Philip and Maria Brau

**THE QUIET REBELS: FOUR PUERTO RICAN LEADERS**

Doubleday 1968

*Biografías cortas de José Celso Barbosa, Luis Muñoz Rivera, José de Diego y Luis Muñoz Marín.*

Short biographies of José Celso Barbosa, Luis Muñoz Rivera, José de Diego and Luis Muñoz Marín.

Thomas, Piri

**DOWN THESE MEAN STREETS**

Knopf 1967

*Experiencias personales del autor, que creció y se formó en el "Spanish Harlem."*

The author's experiences growing up in Spanish Harlem.

Ribes Tovar, Federico

**ALBIZU CAMPOS; EL REVOLUCIONARIO**

Plus Ultra 1971

**ALBIZU CAMPOS; PUERTO RICAN REVOLUTIONARY**

Plus Ultra 1971

*Una biografía del combativo líder nacionalista.*

A biography of the militant nationalist leader.

Wagenheim, Kal

**CLEMENTE!**

Praeger 1973

*La vida, carrera y muerte trágica del gran jugador de pelota puertorriqueño.*

The life, career and tragic death of the great Puerto Rican baseball player Roberto Clemente.

---

## PELÍCULAS/FILMS

### **LA BUENA HERENCIA**

Quality Film Labs. 28 minutes color Spanish

*Documental basado en la herencia indígena y su influencia en la cultura puertorriqueña.*

A documentary based on the Indian heritage and its influence on Puerto Rican cultural patterns.

### **ISLAND IN AMERICA**

Anti-Defamation League of B'nai Brith 28 minutes color English

*Documental basado en el aspecto cultural, social y económico de los puertorriqueños en Estados Unidos.*

An exploration of the cultural, social and economic life of Puerto Ricans in the United States.

### **NENEN DE LA RUTA MORA**

Quality Film Labs. 23 minutes color Spanish

*Un niño conoce a un vejigante que lo lleva a la fiesta de Santiago en Loíza Aldea.*

A young boy meets a "vejigante" who takes him to the fiesta of Santiago at Loíza Aldea.

### **NINE ARTISTS OF PUERTO RICO**

Byron Motion Picture 16 minutes color English

*Artistas puertorriqueños exhiben y explican su trabajo; narrada por José Ferrer.*

Living artists display and discuss their work. Narrated by José Ferrer.

### **NOT BY BREAD ALONE**

MPO Videotronics 27 minutes color English and Spanish

*Presentación gráfica de un renacimiento cultural en Puerto Rico.*

A graphic presentation of the cultural renaissance in Puerto Rico.

### **LA PLENA**

Quality Film Labs. 28 minutes color Spanish

*Documental dramático inspirado en una de las expresiones musicales más vigorosas del folklore puertorriqueño.*

A dramatic documentary inspired by one of the most vigorous musical expressions in Puerto Rican folklore.

**YO, JUAN PONCE DE LEÓN**

Quality Film Labs. 20 minutes color Spanish

*Detalles de la vida de Juan Ponce de León, fundador de la ciudad de San Juan y primer gobernador de Puerto Rico.*

Details of the life of Juan Ponce de León, founder of the city of San Juan and first governor of Puerto Rico.

---

## **DISCOS/RECORDS**

Albizu Campos, Pedro

**HABLA ALBIZU CAMPOS**

Paredon P-2501

*El discurso más importante del líder revolucionario.*

A landmark speech by the revolutionary leader.

**FOLK SONGS OF PUERTO RICO**

Folkways/Asch 4412

*Canciones folklóricas de Puerto Rico. Grabadas fuera del estudio por Henrietta Yurchenco y ejecutadas por músicos puertorriqueños.*

Performed by Puerto Rican musicians. Recorded on location by Henrietta Yurchenco.

Pietri, Pedro

**¡AQUI SE HABLA ESPAÑOL!**

Coquí 1203

*Poemas satíricos sobre la experiencia puertorriqueña en la ciudad de Nueva York. Leídos en inglés por el poeta.*

Satiric poems on the Puerto Rican experience in New York City. Read in English by the poet.

Sánchez, Pepe and Flora

**TENGO PUERTO RICO EN MI CORAZON**

Paredon P-1005

*Canciones del Movimiento Independentista Puertorriqueño. Cantadas en español con textos en español y inglés.*

Songs of the Puerto Rican independence movement. Sung in Spanish with text in Spanish and English.

Schwartz, Tony

**NUEVA YORK**

Folkways 5559

*Documentación grabada por Puertorriqueños en Nueva York.*

Taped documentary of Puerto Rican New Yorkers.

- Abbad y Lasiera, Inigo, 3  
 Abramson, Michael *see* Young  
 Lords Party  
 Acosta Quintero, Angel, 26  
 Aitken, Thomas, Jr., 27  
 Albizu Campos, Laura de, 27  
 Albizu Campos, Pedro, 32  
 ALBIZU CAMPOS: EL  
 REVOLUCIONARIO, 30  
 ALBIZU CAMPOS: PUERTO  
 RICAN REVOLUTIONARY, 30  
 ALBIZU CAMPOS Y LA  
 INDEPENDENCIA DE PUERTO  
 RICO, 27  
 Alegría, Ricardo E., 3  
 Alonso, Manuel A., 8  
 Alvarez Nazario, Manuel, 23  
 Andreu Iglesias, César, 3, 15  
 EL AÑO TERRIBLE DEL 87, 7  
 AQUÍ EN LA LUCHA, 25  
 ¡AQUÍ SE HABLA ESPAÑOL!, 32  
 AREYTO MAYOR, 22  
 Arrivi, Francisco, 22  
 Arroyo, Angel Manuel, 19  
 EL ARTE DEL CUENTO EN  
 PUERTO RICO, 17  
 Babín, María Teresa, 1  
 BALDORIOTY DE CASTRO, 27  
 Balseiro, José A., 15  
 BETANCES, 27  
 BIOGRAFÍAS  
 PUERTORRIQUEÑAS, 29  
 BOLETIN HISTORICO DE  
 PUERTO RICO, 4  
 Bonafoux, Luis, 27  
 Brau, M. M., 3  
 Brau, Maria *see* Sterling  
 Brau, Salvadòr, 4  
 BREVE HISTORIA DE PUERTO  
 RICO, 5  
 Bucchioni, Eugene *see* Cordasco  
 LA BUENA HERENCIA, 31  
 Buitrigo Ortiz, Carlos, 8  
 Cadilla de Martínez, María, 19  
 Cadilla de Ruibal, Carmen Alicia, 19  
 Callejo, Fernando, 24  
 Campeche, José, 25  
 Canales, Nemesio, 13  
 LA CANCIÓN DE CUNA EN LA  
 TRADICIÓN DE PUERTO RICO, 25  
 Canino Salgado, Marcelino, 25  
 CARMELA, 17  
 LA CARRETA, 22  
 Carrasquillo, Pedro, 19  
 Castellanos, Juan de, 20  
 CAYETANO COLL Y TOSTE, 27  
 LA CHARCA, 14  
 Cintrón, Humberto, 16  
 CLEMENTE!, 30  
 COFRESÍ, 18  
 Coll, Edna, 27  
 Coll y Toste, Cayetano, 4  
 LA COLONIZACIÓN DE PUERTO  
 RICO, 4  
 Cordasco, Francesco, 8  
 Córdova Chirino, Jacqbo, 8  
 Corretjer, Juan Antonio, 4, 20  
 CRÓNICAS DE PUERTO RICO, 5  
 Cruz, Víctor Hernández, 20  
 Cruz Monclova, Lidio, 27, 28  
 Cuchi Coll, Isabel, 16  
 CUENTOS Y LEYENDAS DEL  
 CAFETAL, 18  
 CUENTOS Y LEYENDAS DEL  
 TOA, 14  
 LA CULTURA DE PUERTO RICO, 1  
 Dávila, Virgilio, 20  
 Deliz, Monserrate, 25  
 LOS DERROTADOS, 15  
 DESCUBRIMIENTO,  
 CONQUISTA Y COLONIZACIÓN  
 DE PUERTO RICO: 1493-1599, 3  
 Díaz Alfaro, Abelardo, 16  
 Díaz González, Irene Curbelo de, 25  
 Díaz Montero, Aníbal, 16  
 Díaz Soler, Luis M., 4  
 Díaz Valcárcel, Emilio, 16  
 DICCIONARIO DE LITERATURA  
 PUERTORRIQUEÑA, 15  
 DICCIONARIO DE VOCES  
 INDÍGENAS DE PUERTO RICO, 24  
 Diego, José de, 13  
 DIRECTORY FOR  
 SPANISH-SPEAKING NEW  
 YORK / DIRECTORIO HISPANO  
 PARA NUEVA YORK, 2  
 DOWN THESE MEAN STREETS, 30  
 EAST 110TH STREET, 20  
 LA ECONOMÍA DE PUERTO  
 RICO, 11  
 ECONOMÍA POLÍTICA DE  
 PUERTO RICO, 9  
 ELEGIA DE VARONES ILUSTRES

- DE INDIAS, 20  
 EL ELEMENTO AFRONEGROIDE  
 EN EL ESPAÑOL DE PUERTO  
 RICO, 23  
 EN LA CALLE ESTABAS, 10  
 EN VELA MIENTRAS EL MUNDO  
 DUERME, 15  
 ENCICLOPEDIA: CLASICOS DE  
 PUERTO RICO, 2  
 ENCICLOPEDIA  
 PUERTORRIQUEÑA  
 ILUSTRADA / THE PUERTO  
 RICAN HERITAGE  
 ENCYCLOPEDIA, 2  
 LAS ENCOMIENDAS Y  
 ESCLAVITUD DE LOS INDIOS DE  
 PUERTO RICO: 1508-1550, 5  
 ENRIQUE ABRIL, HÉROE, 17  
 Epstein, Erwin, 23  
 ESBOZO DE UN TEMA, 11  
 LA ESCUELA  
 PUERTORRIQUEÑA, 9  
 EL ESPAÑOL DE PUERTO RICO, 24  
 ESTA NOCHE JUEGA EL  
 JOKER, 23  
 LOS ESTUDIANTES DE LA  
 ESCUELA SECUNDARIA  
 NOCTURNA EN PUERTO RICO, 12  
 FANTASIA BORICUA, 1  
 Felices, Jorge, 16  
 FELISA RINCÓN DE GAUTIER, 28  
 Fernández Méndez, Eugenio, 5, 9  
 Figueroa, José-Angel, 20  
 Figueroa, Loida, 5  
 Figueroa de Cifredo, Patria, 28  
 FIGURACIONES EN EL MES DE  
 MARZO, 16  
 Fitzpatrick, Joseph P., 9  
 FOLK SONGS OF PUERTO  
 RICO, 32  
 Fonfrias, Ernesto Juan, 14, 17  
 FRANKIE CRISTO, 16  
 EL FUEGO Y SU AIRE, 17  
 García-Angulo, Efraín, 6  
 Gardón Franceschi, Margarita, 28  
 LA GENERACION DEL 30, 14  
 EL GIBARO, 8  
 Golding, Morton J., 6  
 Gómez Tejera, Carmen, 9  
 González García, Matías, 17  
 González González, Antonio  
 Juan, 9  
 Granda Gutiérrez, Germán de, 24  
 LA GRATITUD HUMANA, 15  
 Gruber, Ruth, 28  
 HABLA ALBIZU CAMPOS, 32  
 ¡HABLAMOS! PUERTO RICANS  
 SPEAK, 13  
 HACIA UNA VISIÓN POSITIVA  
 DEL PUERTORRIQUEÑO, 12  
 HARLEM ESPAÑOL, 12  
 Hernández Aquino, Luis, 24  
 EL HIMNO DE PUERTO RICO, 25  
 HISTORIA CULTURAL DE  
 PUERTO RICO, 1493-1968, 5  
 HISTORIA DE LA ESCLAVITUD  
 NEGRA EN PUERTO RICO, 4  
 HISTORIA DE LA LITERATURA  
 PUERTORRIQUEÑA, 14  
 HISTORIA DE LOS PARTIDOS  
 POLITICOS PUERTOR-  
 RIQUEÑOS, 1898-1956, 10  
 HISTORIA GEOGRÁFICA, CIVIL  
 Y NATURAL DE LA ISLA DE SAN  
 JUAN BAUTISTA DE PUERTO  
 RICO, 3  
 Homar, Lorenzo, 25  
 Hostos, Adolfo de, 28  
 Hostos y Bonilla, Eugenio María, 1  
 Houchin, Thomas D. *see*  
 Reynolds, John J.  
 LA IDENTIDAD Y LA CULTURA, 9  
 IDEOLOGIA Y  
 CONSERVADURISMO EN EL  
 PUERTO RICO DE HOY, 8  
 INFORTUNIOS DE ALONSO  
 RAMÍREZ, 18  
 INSULARISMO, 11  
 ISLA CERRERA, 18  
 ISLAND IN AMERICA, 31  
 ISLAND IN THE CROSSROADS, 3  
 Jiménez de Báez, Ivette, 21  
 Jiménez de Wagenheim, Olga  
*see* Wagenheim  
 Joglar Cacho, Manuel, 21  
 JOSÉ CAMPECHE, 25  
 JOSÉ DE DIEGO EN MI  
 MEMORIA, 29  
 JOSÉ JULIÁN ACOSTA Y SU  
 TIEMPO, 26  
 JULIA DE BURGOS, VIDA Y  
 POESÍA, 21  
 Laguerre, Enrique, 17  
 Lewis, Gordon K., 6

Lewis, Oscar, 9  
 LITERATURA  
 PUERTORRIQUEÑA - 21  
 CONFERENCIAS, 14  
 Lloréns Torres, Luis, 14  
 López, Alfredo, 10  
 López Cruz, Francisco, 26  
 LOS QUE MURIERON EN LA  
 HORCA, 8  
 LA LUCHA POR LA  
 INDEPENDENCIA DE PUERTO  
 RICO, 4  
 LUIS LLORÉNS TORRES, 29  
 LUIS MUÑOZ MARÍN, UN  
 HOMBRE ACCORALADO POR  
 LA HISTORIA, 3  
 LUIS MUÑOZ RIVERA, 28  
 MAINLAND, 20  
 Maldonado-Denis, Manuel, 6  
 Manrique Cabrera, Francisco, 14  
 MANUEL ZENO GANDÍA, 28  
 Mapp, Edward, 1  
 MARIANA O EL ALBA, 22  
 Marqués, René, 22  
 Marrero, Carmen, 29  
 Matilla, Alfredo, 21  
 Meléndez, Concha, 14, 17, 29  
 Meléndez Muñoz, Miguel, 14  
 Melón de Díaz, Esther M., 29  
 Méndez Ballester, Manuel, 18  
 THE MODERNIZATION OF  
 PUERTO RICO, 13  
 Morales Otero, Pablo, 14  
 Moran Arce, Lucas, 2  
 UNA MUJER Y UNA SOTA, 16  
 Muñoz Rivera, Luis, 2  
 LA MÚSICA FOLKLÓRICA DE  
 PUERTO RICO, 26  
 MÚSICA Y MÚSICOS  
 PUERTORRIQUEÑOS, 24  
 Navarro Tomás, Tomás, 24  
 NENEN DE LA RUTA MORA, 31  
 Nieves-Falcón, Luis, 10  
 NINE ARTISTS OF PUERTO  
 RICO, 31  
 NOT BY BREAD ALONE, 31  
 NUEVA GEOGRAFÍA DE  
 PUERTO RICO, 11  
 NUEVA YORK, 32  
 Oliver Frau, Antonio, 18  
 ORÍGENES Y DESARROLLO DE  
 LA AFICIÓN TEATRAL EN

PUERTO RICO, 22  
 THE OXCART, 22  
 PACHÍN MARÍN, 28  
 Pagán, Bolívar, 10  
 PALANTE: YOUNG LORDS  
 PARTY, 13  
 Paláu de López, Awilda, 10  
 PALIQUES, 13  
 Parrilla Bonilla, Antulio, 10  
 Pasarell, Emilio Julio, 22  
 Pedreira, Antonio Salvador, 7, 11  
 Pedreira, José Enrique, 26  
 Picó, Rafael, 11  
 Pietri, Pedro, 32  
 LA PLENA, 31  
 PLUMAS ESTELARES EN LAS  
 LETRAS DE PUERTO RICO, 30  
 POEMAS PARA QUE NO SE  
 DUERMA UN NIÑO, 21  
 LA POESÍA POPULAR EN  
 PUERTO RICO, 19  
 POET IN THE FORTRESS, 27  
 Poliana, 21  
 POLITICS AND EDUCATION IN  
 PUERTO RICO, 23  
 PÓSTUMO, EL  
 TRANSMIGRADO, 19  
 PRESENCIA JIBARA DESDE  
 MANUEL ALONSO HASTA DON  
 FLORITO, 14  
 PRIVILEGIO, 21  
 PROPUESTA POLEMICA SOBRE  
 ARTE PUERTORRIQUEÑO, 26  
 PROYECTO PARA LA  
 ABOLICIÓN DE LA ESCLAVITUD  
 EN PUERTO RICO, 7  
 PUERTO RICAN AMERICANS, 9  
 THE PUERTO RICAN  
 COMMUNITY AND ITS  
 CHILDREN ON THE MAINLAND, 8  
 Puerto Rican Forum, 11  
 THE PUERTO RICAN PAPERS, 10  
 PUERTO RICAN PATRIOT, 29  
 PUERTO RICAN  
 PERSPECTIVES, 1  
 THE PUERTO RICAN  
 POETS / LAS POETAS  
 PUERTORRIQUEÑOS, 21  
 THE PUERTO RICANS: A  
 DOCUMENTARY HISTORY, 7  
 THE PUERTO RICANS' SPIRIT, 1  
 PUERTO RICO: A PROFILE, 2

- PUERTO RICO: A SOCIO-HISTORIC INTERPRETATION, 6  
 PUERTO RICO: COMMONWEALTH, STATE, OR NATION, 7  
 PUERTO RICO, ESTADO FEDERADO O REPUBLICA AUTONOMA, 6  
 PUERTO RICO: FIGURAS DEL PRESENTE Y DEL PASADO Y APUNTES HISTÓRICOS, 29  
 PUERTO RICO, FREEDOM AND POWER IN THE CARIBBEAN, 6  
 PUERTO RICO: GRITO Y MORDAZA, 10  
 PUERTO RICO: LIBERTAD Y PODER EN EL CARIBE, 6  
 PUERTO RICO: MITO Y REALIDAD, 6  
 PUERTO RICO SINGS, 26  
 PUERTO RICO: SUPERVIVENCIA Y LIBERACIÓN, 10  
 PUERTO RICO: UNA INTERPRETACIÓN HISTÓRICO-SOCIAL, 6  
 THE QUIET REBELS, 30  
 RAÍZ Y ESPIGA, 17  
 Ramírez de Arellano, Diana, 21  
 LA REBELIÓN DE LOS SANTOS, 26  
 REQUIEM POR UNA CULTURA, 12  
 REQUINTO: POEMAS JÍBAROS, 19  
 LA RESACA, 17  
 Reynolds, John J., 2  
 Reynolds, Mack, 29  
 Ribes Tovar, Federico, 2, 30  
 Rivera de Alvarez, Josefina, 15  
 Rodriguez Bou, Ismael, 11  
 Rodriguez de Tió, Lola, 21  
 Rosa-Nieves, Cesáreo, 29, 30  
 Rosario, Rubén del, 24  
 ROSENDO MATIENZO CINTRON, 4  
 Ruiz Belvis, Segundo, 7  
 Sánchez, Flora *see* Sánchez, Pepe  
 Sánchez, Pepe, 32  
 Sánchez Tarniella, Andrés, 11  
 SANTOS DE PUERTO RICO, 25  
 Schwartz, Tony, 32  
 Seda Bonilla, Eduardo, 12  
 Sexton, Patricia Cayo, 12  
 A SHORT HISTORY OF PUERTO RICO, 6  
 Sierra Berdecía, Fernando, 23  
 Siguenza y Góngora, Carlos, 18  
 Silén, Juan Angel, 12  
 Silén, Iván *see* Matilla  
 SINFONIA EN COLORES, 19  
 SNAPS, 20  
 LOS SOLES TRUNCOS, 22  
 Soto, Pedro Juan, 18  
 SPANISH HARLEM, 12  
 Sterling Philip, 30  
 A STUDY OF POVERTY CONDITIONS IN THE NEW YORK PUERTO RICAN COMMUNITY, 11  
 Tapia y Rivera, Alejandro, 15, 18, 19  
 TEATRO PUERTORRIQUEÑO, 23  
 TENGO PUERTO RICO EN MI CORAZON, 32  
 TERRAZO, 16  
 13 POEMAS PARA MIRAR LA NOCHE, 21  
 Thomas, Piri, 30  
 TIERRAS DEL ALMAS, 19  
 Traba, Marta, 26  
 TRANSCULTURACIÓN E INTERFERENCIA LINGÜÍSTICA EN EL PUERTO RICO CONTEMPORÁNEO, 1889-1968, 24  
 TRAS LAS HUELLAS DE HCSTOS, 28  
 TRECE NOVELAS CORTAS, 16  
 USMAIL, 18  
 VIAJE HISTÓRICO DE UN PUEBLO, 5  
 LA VIDA, 9  
 VOCABULARIO PUERTORRIQUEÑO, 24  
 Wagenheim, Kal, 2, 7, 30  
 WE THE PUERTO RICAN PEOPLE, 12  
 Wells, Henry, 13  
 William, Byron, 7  
 YERBA BRUJA, 20  
 YO, JUAN PONCE DE LEON, 32  
 Young Lords Party, 13  
 Yurchenco, Henrietta, 13  
 Zeno Gandía, Manuel, 19